

# CONSOLIDATED BALANCE SHEET

## 綜合資產負債表

as at 31 December 2005

二零零五年十二月三十一日

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

	Note	2005	2004
	附註		(Restated)
		\$'000	\$'000
		千元	千元
<b>Assets</b>	<b>資產</b>		
Fixed assets	固定資產		
— Investment properties	— 投資物業	105,480	118,895
— Other property, plant and equipment	— 其他物業、機械裝置及設備	554,027	381,704
		<b>659,507</b>	<b>500,599</b>
Goodwill	商譽	228,185	478,185
Interest in associates	於聯營公司的權益	315,298	351,595
Deferred tax assets	遞延稅項資產	3,298	72,624
Investments in debt and equity securities	債務及股本證券投資	19,587,561	11,249,681
Amounts due from group companies	應收集團內公司款項	314	555
Insurance debtors	保險客戶應收賬款	342,060	298,811
Reinsurers' share of insurance contract provisions	分保公司應佔保險合約準備	472,176	485,517
Other debtors	其他應收賬款	608,778	389,972
Tax recoverable	可收回稅項	5,585	6,378
Pledged deposits at bank	已抵押銀行存款	97,980	76,533
Deposits at bank with original maturity more than three months	原到期日超過三個月的銀行存款	2,261,734	1,207,070
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	2,751,305	2,221,857
		<b>27,333,781</b>	<b>17,339,377</b>
<b>Liabilities</b>	<b>負債</b>		
Life insurance funds	壽險責任準備金	15,453,533	9,389,501
Unearned premium provisions	未到期責任準備金	591,267	466,747
Provision for outstanding claims	未決賠款準備	2,149,978	2,010,007
Investment contract liabilities	投資合約負債	75,857	774
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	80,554	381
Interest-bearing notes	需付息票據	2,789,471	1,350,980
Securities sold under repurchase agreements	賣出回購證券	1,923,499	—
Amounts due to group companies	應付集團內公司款項	—	129,479
Insurance creditors	保險客戶應付賬款	380,171	309,157
Accrued charges and other creditors	應計費用及其他應付賬款	421,507	245,966
Current taxation	當期稅項	37,470	10,344
Insurance protection fund	保險保障基金	7,229	2,734
		<b>23,910,536</b>	<b>13,916,070</b>
<b>Net assets</b>	<b>資產淨值</b>	<b>3,423,245</b>	<b>3,423,307</b>

# CONSOLIDATED BALANCE SHEET (Continued)

## 綜合資產負債表 (續)

as at 31 December 2005

二零零五年十二月三十一日

(Expressed in Hong Kong dollars)  
(以港幣列示)

		Note 附註	2005 \$'000 千元	2004 (Restated) (重列) \$'000 千元
<b>Capital and reserves attributable to the Company's equity holders</b>	<b>股東應佔資本及儲備</b>			
Share capital	股本	38	66,824	66,585
Reserves	儲備	39(a)	2,440,334	2,575,875
			<b>2,507,158</b>	<b>2,642,460</b>
<b>Minority interests</b>	<b>少數股東權益</b>		<b>916,087</b>	<b>780,847</b>
<b>Total equity</b>	<b>總權益</b>		<b>3,423,245</b>	<b>3,423,307</b>

Approved and authorised for issue by the board of directors on 7 April 2006.

董事會於二零零六年四月七日核准。

**Feng Xiaozeng**  
馮曉增  
Director  
董事

**Ng Yu Lam Kenneth**  
吳俞霖  
Director  
董事

The notes on pages 96 to 194 form part of these financial statements.

第96至194頁的賬項附註屬本財務報告的一部分。